

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1681/94

z 11. júla 1994

### **o nezrovnalostiach a navracaní chybné vyplatených čiastok v súvislosti s financovaním štrukturálnych politík a o organizácii informačného systému v tejto oblasti**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o koordináciu činností rôznych štrukturálnych fondov medzi sebou a s operáciami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi,<sup>1</sup> v znení nariadenia (EHS) č. 2082/93,<sup>2</sup> najmä na štvrtý pododsek jeho článku 23 ods. 1,

po porade s Poradným výborom pre rozvoj a premenu regiónov a výborom zriadeným podľa článku 124 zmluvy,

keďže článok 23 nariadenia (EHS) č. 4253/88 ustanovuje zásady regulujúce boj proti nezrovnalostiam v rámci spoločenstva a pre navracanie čiastok stratených v dôsledku zneužitia alebo nedbalosti v oblasti štrukturálnych fondov;

keďže článok 9 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 792/93 z 30. marca 1993, ktorým sa ustanovuje kohézny finančný nástroj,<sup>3</sup> v znení nariadenia (ES) č. 566/94,<sup>4</sup> stanovuje, že článok 23 nariadenia (EHS) č. 4253/88 sa uplatňuje *mutatis mutandis*; keďže v dôsledku tohto sa toto nariadenie vzťahuje na kohézny finančný nástroj;

keďže pravidlá stanovené v tomto nariadení by sa mali týkať všetkých podôb finančného zásahu stanovených v nariadení (EHS) č. 4254/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky fond pre regionálny rozvoj,<sup>5</sup> v znení nariadenia (EHS) č. 2083/93,<sup>6</sup> v nariadení (EHS) č. 4255/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o Európsky sociálny fond,<sup>7</sup> v znení nariadenia (EHS) č. 2084/93 (<sup>8</sup>), v nariadení (EHS) č. 4256/88 z 19. decembra 1988, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o sekciu usmerňovania EPUZF,<sup>9</sup> v znení nariadenia (EHS) č. 2085/93,<sup>10</sup>

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 20

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 79, 1.4.1993, s. 74

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 72, 16.3.1994, s. 1

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 15

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 34

<sup>7</sup> Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 21

<sup>8</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 39

<sup>9</sup> Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 25

<sup>10</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 44

v nariadení (EHS) č. 2080/93 z 20. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie (EHS) č. 2052/88, pokiaľ ide o finančný nástroj usmernenia rybolovu,<sup>11</sup> rovnako ako v nariadení (EHS) č. 792/93;

keďže toto nariadenie upravuje iba niektoré stránky povinností členských štátov podľa prvého a druhého pododseku článku 23 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 4253/88 a následne by nemalo mať vplyv na akékoľvek ďalšie povinnosti na základe uvedeného článku;

keďže na účely lepšej informovanosti spoločnosti o opatreniach prijatých členskými štátmi na boj proti nezrovnalostiam by sa mali určiť vnútroštátne ustanovenia, ktoré sa majú oznamovať Komisii;

keďže s cieľom stanoviť povahu praktík vedúcich k nezrovnalostiam a finančných vplyvov nezrovnalostí a navracat' chybne vyplatené čiastky by sa mali prijať ustanovenia pre hlásenie zistených nezrovnalostí Komisii každý štvrt'rok; keďže okrem takýchto správ sa tiež musia poskytovať informácie o vývoji v oblasti súdnych alebo správnych postupov;

keďže Komisia by mala byť systematicky informovaná o súdnych a správnych postupoch proti osobám, ktoré sa dopustili nezrovnalostí; keďže by tiež bolo vhodné zabezpečiť systematický prenos informácií týkajúcich sa opatrení prijatých členskými štátmi na ochranu finančných záujmov spoločnosti;

keďže je primerané určiť postupy, ktoré majú uplatňovať členské štáty a Komisia v prípadoch, keď sa čiastky stratené prostredníctvom nezrovnalosti ukazujú ako nedobytné;

keďže by sa mal stanoviť minimálny prah, nad ktorým sa prípady nezrovnalostí musia automaticky hlásiť Komisii;

keďže vnútroštátne pravidlá týkajúce sa trestného konania alebo vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi na súdnej úrovni v trestných záležitostiach by nemali byť ovplyvnené ustanoveniami tohto nariadenia;

keďže je účelné stanoviť možnosť, aby spoločnosť prispievala na súdne poplatky a poplatky vyplývajúce priamo zo súdnych konaní;

keďže s cieľom zabrániť nezrovnalostiam by sa mala posilniť spolupráca medzi členskými štátmi a Komisiou, pričom by sa malo urobiť všetko pre to, aby sa zabezpečilo vykonávanie takejto činnosti s náležitým zreteľom na pravidlá dôvernosti;

keďže by sa ďalej malo stanoviť, že ustanovenia tohto nariadenia sa tiež uplatňujú tam, kde platba, ktorá sa mala uskutočniť v súvislosti so štrukturálnymi fondami alebo finančným nástrojom majúcom štrukturálny cieľ, nebola vyplatená v dôsledku nezrovnalosti;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom predloženým Riadiacim výborom pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka a Stálym výborom pre rybolov,

---

<sup>11</sup> Ú. v. ES L 193, 31.7.1993, s. 1

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce priamo z článku 23 nariadenia (EHS) č. 4253/88, sa toto nariadenie týka všetkých podôb finančného zásahu stanovených v nariadeniach (EHS) č. 4254/88, (EHS) č. 4255/88, (EHS) č. 4256/88, (EHS) č. 792/92 a (EHS) č. 2080/93.

Keď sa opatrenie financuje obidvoma sekciami EPUZF, oznámenie o nezrovnalostiach vyplývajúcich zo spomenutého financovania sa vykonáva v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení Rady (EHS) č. 595/91.<sup>12</sup> Odkaz na ne by sa mal urobiť v správach predložených podľa tohto nariadenia.

Toto nariadenie neovplyvní uplatňovanie pravidiel v členských štátoch, ktoré sa týkajú trestného konania alebo súdnej spolupráce medzi členskými štátmi v trestných záležitostiach.

### *Článok 2*

1. Členské štáty oznámia Komisii do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia:

- ustanovenia stanovené zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením na uplatňovanie opatrení na základe článku 23 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 4253/88,
- zoznam úradov a orgánov zodpovedných za uplatňovanie opatrení na základe uvedeného článku 23 ods. 1, hlavné ustanovenia týkajúce sa úlohy a fungovania týchto úradov a orgánov a postupov, za ktorých uplatňovanie sú zodpovedné.

2. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii akékoľvek zmeny a doplnky v informáciách dodávaných podľa odseku 1.

3. Komisia preskúma oznámenia členských štátov a informuje ich o záveroch, ktoré z nich zamýšľa vyvodiť. Zostáva v spojení s členskými štátmi v rozsahu potrebnom na uplatňovanie tohto článku.

### *Článok 3*

1. Počas dvoch mesiacov nasledujúcich po konci každého štvrt'roku členské štáty oznámia Komisii všetky nezrovnalosti, ktoré boli predmetom prvotných správnych alebo súdnych vyšetrení.

---

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 67, 14.3.1991, s. 11

Na tento cieľ, pokiaľ je to možné, dodajú potrebné údaje, ktoré sa týkajú:

- príslušných štrukturálnych fondov alebo finančných nástrojov, cieľa, rámca podpory spoločenstva, názvu programu alebo formy predmetnej pomoci,
- ustanovenia, ktoré bolo porušené,
- povahy a výšky výdavku; v prípadoch, kde sa žiadna platba neuskutočnila, čiastky, ktoré by boli bývali chybné vyplatené, keby sa nezrovnalosť nebola odhalila, okrem prípadov, keď omyl alebo nedbanlivosť boli zistené pred platbou a nevyústili v žiaden správny alebo súdny trest,
- celkovej čiastky a jej rozdelenia medzi rôzne zdroje financovania,
- obdobia, počas ktorého, alebo okamihu, kedy bola nezrovnalosť spáchaná,
- praktík používaných pri dopúšťaní sa nezrovnalosti,
- spôsobu, ktorým sa nezrovnalosť odhalila,
- vnútroštátnych úradov alebo orgánov, ktoré vypracovali úradnú správu o nezrovnalosti,
- finančných dôsledkov, pozastavenia platieb, ak k nim došlo, a možnosti navrátenia,
- dátumu a zdroja prvých informácií vedúcich k podozreniu, že nezrovnalosť existuje,
- dátumu vypracovania oficiálnej správy o nezrovnalostiach,
- kde je to vhodné, zúčastnených členských štátov a tretích krajín,
- totožnosti účastných fyzických a právnických osôb, okrem prípadov, kde takéto informácie nemajú žiaden význam pre boj proti nezrovnalostiam z dôvodu povahy predmetnej nezrovnalosti.

2. Pokiaľ niektoré informácie uvedené v odseku 1, a najmä informácie týkajúce sa praktík používaných pri dopúšťaní sa nezrovnalosti a spôsobu, ktorým bola odhalená, nie sú dostupné, členské štáty poskytnú Komisii chýbajúce informácie v najvyššej možnej miere pri odovzdávaní následných štvrt'ročných správ o nezrovnalostiach.

3. Ak vnútroštátne ustanovenia stanovujú dôvernosť vyšetrovania, oznamovanie informácií je predmetom schválenia príslušného súdu.

#### *Článok 4*

Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a v prípade potreby ostatným príslušným členským štátom akékoľvek nezrovnalosti, ktoré boli zistené alebo predpokladané, pokiaľ existujú obavy, že:

- môžu mať veľmi rýchlo odozvy mimo jeho územia,
- a/alebo
- ukazujú, že bol použitý nový spôsob ich páchania.

#### *Článok 5*

1. Počas dvoch mesiacov nasledujúcich po skončení každého štvrt'roku členské štáty informujú Komisiu, s odkazom na všetky predošlé oznámenia vykonané na základe článku 3, o postupoch, ktoré boli zavedené po všetkých predtým oznámených nezrovnalostiach, a o dôležitých zmenách, ktoré z nich vyplývajú, vrátane:

- čiastok, ktoré boli alebo sa očakáva, že budú navrátené,
- predbežných opatrení prijatých členskými štátmi na zaistenie navrátenia chybné vyplatených čiastok,
- súdnych a správnych postupov zavedených s cieľom navrátenia chybné vyplatených čiastok a uložených sankcií,
- dôvodov pre upustenie od postupov navracania; Komisia je v najvyššej možnej miere informovaná pred prijatím rozhodnutia,
- všetkých upustení od trestných stíhaní.

Členské štáty oznámia Komisii správne a súdne rozhodnutia, alebo ich hlavné body, týkajúce sa ukončenia týchto postupov.

2. Pokiaľ členský štát zväží, že čiastku nemožno úplne navrátiť alebo nemožno očakávať jej plné navrátenie, v osobitnej správe informuje Komisiu o čiastke, ktorá nebola navrátená, a dôvodoch, prečo by čiastku malo, podľa jeho názoru, znášať spoločenstvo alebo členský štát. Tieto informácie musia byť dostatočne podrobné, aby Komisii umožňovali rozhodnúť čo najskôr po porade s úradmi príslušných členských štátov, kto bude znášať finančné dôsledky v súlade s treťou zarážkou článku 23 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

3. V prípade uvedenom v odseku 2 môže Komisia výslovne požiadať členský štát, aby pokračoval v postupe navracania.

#### *Článok 6*

Ak sa v uvedenom období neobjavili žiadne nezrovnalosti, ktoré je potrebné oznamovať, členské štáty o tejto skutočnosti informujú Komisiu v lehote stanovenej v článku 3 ods. 1.

#### *Článok 7*

Pokiaľ príslušné úrady členského štátu na výslovnú žiadosť Komisie rozhodnú, aby sa začali alebo pokračovali právne konania s cieľom navrátenia chybne vyplatených čiastok, Komisia sa môže zaviazat' refundovať členskému štátu všetky alebo časť súdnych poplatkov a poplatkov vyplývajúcich priamo zo súdnych konaní po predložení písomných dôkazov, aj v prípade, že konanie bolo neúspešné.

#### *Článok 8*

1. Komisia zachováva náležité spojenia s príslušnými členskými štátmi za účelom dopĺňovania informácií, ktoré boli dodané o nezrovnalostiach uvedených v článku 3, o postupoch uvedených v článku 5 a najmä o možnosti navracania.

2. Nezávisle od spojení uvedených v odseku 1 informuje Komisia členské štáty v prípadoch, keď povaha nezrovnalosti naznačuje, že rovnaké alebo podobné praktiky by sa mohli vyskytnúť v iných členských štátoch.

3. Komisia organizuje informačné stretnutia na úrovni spoločenstva pre zástupcov členských štátov, aby s nimi preskúmala informácie získané podľa článkov 3, 4, a 5 a podľa odseku 1 tohto článku, najmä vzhľadom na ponaučenia, ktoré sa z nich majú získať v súvislosti s nezrovnalosťami, preventívnymi opatreniami a súdnymi konaniami.

4. Na požiadanie členského štátu alebo Komisie sa členské štáty a Komisia navzájom radia s cieľom odstrániť akékoľvek medzery poškodzujúce záujmy spoločenstva, ktoré sa objavujú v priebehu uplatňovania platných ustanovení.

#### *Článok 9*

Komisia v rámci Poradného výboru pre koordináciu v oblasti predchádzania podvodom pravidelne informuje členské štáty o rádovom množstve prostriedkov obsiahnutých v nezrovnalostiach, ktoré boli odhalené, a o rôznych kategóriách nezrovnalosti, rozdelených podľa druhu a spočítaných. Výbory uvedené v článkoch 27, 28 a 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88 sa informujú tým istým spôsobom.

#### *Článok 10*

1. Členské štáty a Komisia prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby informácie, ktoré si vymieňajú, zostali dôverné.

2. Informácie uvedené v tomto nariadení nemôžu byť najmä zaslané osobám iným, než osobám v členských štátoch alebo v rámci inštitúcií spoločenstva, ktorých povinnosti si vyžadujú, aby k nim mali prístup, okrem prípadov, keď členský štát, ktorý ich poskytuje, s tým výslovne súhlasí.

3. Mená fyzických a právnických osôb sa môžu prezradiť inému členskému štátu alebo inštitúciám spoločenstva, iba pokiaľ je toto potrebné, aby sa zabránilo nezrovnalosti alebo aby sa táto stíhala, alebo aby sa preukázalo, či k údajnej nezrovnalosti došlo.

4. Na informácie oznámené alebo získané akýmkoľvek spôsobom na základe tohto nariadenia sa vzťahuje služobné tajomstvo a sú chránené tým istým spôsobom, ako sú chránené podobné informácie vnútroštátnymi právnymi predpismi členského štátu, ktorý ich prijal, a zodpovedajúcimi ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie spoločenstva.

Okrem toho sa uvedené informácie nemôžu používať na iné účely, než sú tie, ktoré sú stanovené v tomto nariadení, okrem prípadov, keď úrady, ktoré ich poskytli, dajú svoj výslovný súhlas, a ak platné ustanovenia v členskom štáte, v ktorom sa nachádza prijímajúci úrad, takéto oznamovanie a používanie nezakazujú.

5. Odseky 1 až 4 nebránia používaniu informácií získaných podľa tohto nariadenia v akýchkoľvek právnych úkonoch alebo súdnych konaniach následne začatých kvôli nedodržiavaniu pravidiel spoločenstva v oblasti štrukturálnych fondov a finančných nástrojov so štrukturálnymi cieľmi. Príslušný úrad členského štátu, ktorý poskytol tieto informácie, je o takomto použití bezodkladne informovaný.

6. Pokiaľ členský štát oznámi Komisii, že fyzická alebo právnická osoba, ktorej meno bolo oznámené Komisii podľa tohto nariadenia, preukáže počas ďalšieho vyšetrovania, že sa nepodieľala na žiadnej nezrovnalosti, Komisia o uvedenej skutočnosti bezodkladne informuje všetkých, ktorým toto meno oznámila na základe tohto nariadenia. Takáto osoba prestáva byť na základe takéhoto predchádzajúceho oznámenia považovaná za osobu, ktorá sa podieľala na predmetnej nezrovnalosti.

### *Článok 11*

V prípade spolufinancovania znášaného spoločne štrukturálnym fondom alebo finančným nástrojom so štrukturálnymi cieľmi a členským štátom sa čiastky získané späť rozdelia medzi uvedený členský štát a spoločenstvo v pomere k už vynaloženým výdavkom.

### *Článok 12*

1. Pokiaľ sa nezrovnalosti týkajú čiastok menších než 4 000 ECU hradených z rozpočtu spoločenstva, členské štáty nezasielajú Komisii informácie ustanovené v článkoch 3 a 5, pokiaľ si ich Komisia výslovne nežiada.

2. Čiastka uvedená v odseku 1 sa premieňa na národnú menu za použitia prepočítavacích kurzov uverejnených v rade C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*, ktoré sú platné v prvý pracovný deň roka, v ktorom boli informácie o nezrovnalostiach oznámené.

### *Článok 13*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Obdobie medzi dňom nadobudnutia účinnosti a koncom bežného štvrťroka sa považuje za štvrťrok na účely článkov 3 a 5.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 1994

*Za Komisiu*

Peter SCHMIDHUBER

*člen Komisie*